

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 13 lutego 2023 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.11.2023
Sprawę prowadzi: Marta Gradowska
Telefon: 95 785 18 25
e-mail: marta.gradowska@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Alicja Karpińska
tłumacz przysięgły
języka francuskiego

dotyczy: sprawozdanie z kontroli tłumacza przysięgłego

W dniu 23 stycznia 2023 r. Marta Gradowska – inspektor w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 19/2023 z dnia 6 lutego 2023 r., przeprowadziła kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka francuskiego.¹

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2020 r. do dnia 23 stycznia 2023 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/5447/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka francuskiego spełnia wymogi określone w art.18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do zapisów art. 19 ww. ustawy.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie pisemnej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób przejrzysty, ciągły, oddzielnie dla każdego roku i zawiera wpisy odpowiadające ustawowo określonym wymogom zawartym w art. 17 ust. 2 ww. ustawy.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie otrzymała Pani dwa takie zlecenia, natomiast wynagrodzenia nie pobrano.

W związku z powyższym złożono stosowne wyjaśnienia.

Kontrolowaną działalność ocenia się **pozytywnie**.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.²

Podstawa prawna

¹art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

²art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli